



Cud nad Wisłą w Polskim Centrum

Cud nad Wisłą obchodzony 15-go sierpnia to Święto Wojska Polskiego. W tym roku to 104 rocznica zwycięskiej Bitwy Warszawskiej. Siły polskie dowodzone przez marszałka Józefa Piłsudskiego odniosły decydujące zwycięstwo nad Armią Czerwoną, co zatrzymało jej dalszy marsz na zachód Europy.

Kluczowa bitwa miała miejsce w okolicach Warszawy. Przełamano linie bolszewickie i Polacy przeprowadzili kontratak znad Wieprza doprowadzając do chaosu w szeregach Armii Czerwonej i zmuszając ją do odwrotu. Określenie „Cud nad Wisłą” to przekonanie, że zwycięstwo nie było tylko wynikiem świetnej strategii polskich dowódców, ale również opieki Bożej. W dniu Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny polskie wojsko pokonało bolszewików. Obraz Jerzego Kossaka „Cud nad Wisłą” z 1930 r. ukazuje zacięłą walkę między polską piechotą, a wrogiem, który przegrywa starcie. Na obrazie widać postać Matki Boskiej, która otacza opieką walczących żołnierzy.



Warto zaznaczyć, że Węgry udzieliły ogromnej pomocy Polakom w tej wojnie wysyłając drogą kolejową miliony naboju dla żołnierzy, a amunicji w wojsku bardzo brakowało. Ciekawostką rodem z ziemi amerykańskiej jest postać lotnika Amerykanina Meriana C. Coopera z Jacksonville, FL. Za zgodą J. Piłsudskiego wraz z grupą ośmiu amerykańskich lotników stworzyli 7 Eskadrę Myśliwską im. Tadeusza Kościuszki. W kwietniu 1920 r. eskadra wkroczyła do walki z bolszewikami. Piloci latali na rozpoznanie i zwalczanie 1. Armii Konnej, ostrzeliwując jej oddziały z karabinów maszynowych i obrzucając granatami. Siali popłoch wśród kawalerii Budionnego.

Obchody tego święta w Polskim Centrum rozpoczęto od odśpiewania hymnu amerykańskiego i polskiego. Prezes PC Jolanta Zasadna przywitała wszystkich



przybyłych, a szczególnie przedstawicieli Wojska Polskiego z garnizonu MacDill AF z Tamy: pułkownika Jerzego Kanię z rodziną oraz ppłk Grzegorza Stanisza z rodziną.

Następnie podano prawdziwie polski obiad, przygotowany przez nasze nieocenione panie wolontariuszki. Po obiedzie kontynuowano obchody prezentując akademię. Krzysztof Jędrykiewicz przygotował krótkie wystąpienie na temat wydarzeń z 15-go sierpnia 1920 r.



/Ciąg dalszy na stronie 4/

ZARZĄD:

Prezydent:

Jolanta Zasadna (727) 410-3585
jolantazasadna@gmail.com

I Vice-Prezydent:

Ewa Sawaszkiewicz (727) 741-5166
ewasawas@yahoo.com

II Vice-Prezydent:

Stanisława Kubicka

Sekretarz, Sekretarz Korespondencyjny:

Elżbieta Leśniak (727) 967-9641
elalesniak@yahoo.com

Skarbnik:

Teresa Bochniak (845) 367-1455
teresabochniak@yahoo.com

Koordinator d/s Członkowskich:

Antonina Hubska (727) 398-2012

Rzecznik Prasowy, Dyr. d/s Reklamy:

Ewa Mikula (727) 810-0468
emikula21@gmail.com

Dyrektor d/s Kuchni:

Urszula Parker (727) 953-2995
ula.parker1@gmail.com

Dyrektor Administracyjny:

Adam Grabek (860) 801-4244
adamgrabek70@gmail.com

Dyrektor Gospodarczy

Andrzej Żmijewski (716) 994-9013
zmijewski@yahoo.com

Komitet d/s Finansów:

Elżbieta Chaberek (727) 479-3911
elahabe@gmail.com

Edyta Antosiak (201) 360-1710
ea0853@gmail.com

RADA NADZORCZA:

Przewodniczący:

Michał Bąk (813) 299-7853

Członkowie:

Tomasz Urban, Krzysztof Jędrykiewicz,
Grażyna Maciejewska, Róża Halon,
Andrzej Oczko, Roman Grzymała

KOMISJA REWIZYJNA:

Przewodnicząca:

Wiesława Błońska (727) 586-0275

Członkowie:

Bunia Przychodzeń, Zygmunt Karwowski,
Jolanta Dembińska, Danuta Głowacki

BIURO CENTRUM CZYNNE:

Poniedziałek, wtorek: nieczynne
Środa, czwartek: 11 AM - 4 PM
Piątek: 12 PM - 5 PM
Sobota: 11 AM - 4 PM
Niedziela: nieczynne

KOORDYNATOR D/S BIURA

Halina Bullock (727) 298-8609
Tel: (727) 298-8609, Fax: (727) 298-8634

E-mail: PolCenterBiuro@gmail.com

Internet: www.PolishCenterFL.com

www.facebook.com/pcjp2

ADRES KORESPONDENCYJNY:

Polish Center of John Paul II
PO Box 8052
Clearwater FL 33758

BIBLIOTEKA CZYNNA:

Czwartki i Niedziele: 3 PM - 5 PM

ZAPRASZAMY:

Czwartkowe Spotkania Seniorów:
Klub Miłośników Piwa, Ping-Ponga i Bilarda:

w każdy czwartek o 2 PM

w każdy piątek o 7 PM

Dyskoteki:

w co drugą sobotę o 9 PM

Niedzielne Obiady:

w każdą niedzielę o 3 PM

Inne imprezy ogłaszane na bieżąco w Biuletynie, na plakatach i w Internecie

POLSKA SZKOŁA IM. MARII SKŁODOWSKIEJ-CURIE

www.szkolaclearwater.com, Email: polskaszkolac@aol.com

Dyrektor Szkoły: Irena Bogusiewicz (727) 798-2649

CZŁONKOSTWO W POLSKIM CENTRUM:

Składka roczna wynosi \$50 od każdej osoby dorosłej,
\$25 - młodzież studiująca w wieku 16 - 24 lat.

Członkostwo jest ważne do końca każdego roku kalendarzowego.

Członkowie otrzymują miesięczny Biuletyn, zniżki na sponsorowane przez PC imprezy i obiady oraz zniżkę przy wynajmie pomieszczeń.

WYNAJMOWANIE SAL W POLSKIM CENTRUM:

Możliwość organizowania spotkań (biznesowe, religijne, informacyjne, inne)
Cena min. \$200 za 3 godziny. Informacja w Biurze.

REDAKCJA BIULETYNU:

Redaktor Emeritus: Roman Kaznowski
Redaktor Techniczny: Ryszard Janda, Paweł Dembiński, Bogdan Błachnio
Zdjęcia: Ewa Mikula, Grzegorz Kapuściński, Tomasz Urban
Redaktor Graficzny: Wojciech Hardyl
Ogłoszenia: Halina Bullock
Dystrybucja: Antonina Hubska, Antonia i Józef Bąk

OGŁOSZENIA W BIULETYNIE:

Biuletyn jest miesięcznikiem Polskiego Centrum wydawanym dla Członków organizacji oraz czytelników zainteresowanych sprawami Polski i Polonii. Redakcja przyjmuje artykuły, listy, ogłoszenia i reklamy do 15-tego każdego miesiąca, zastrzegając sobie prawo do wybierania, skracania i edycji nadesłanych tekstów. Niezamówionych materiałów w wersji oryginalnej redakcja nie zwraca. Na życzenie autora nie ujawniamy nazwiska. Tekstów nie podpisanych nie publikujemy.

Podstawową jednostką występującą w ogłoszeniach jest karta wizytowa, której wymiary są dopasowane do szerokości jednej kolumny strony biuletynu. Oferujemy 10% zniżki dla członków PC i dodatkowe 10% za ogłoszenia opłacone z góry na 1/2 roku (5 kolejnych wydań biuletynu). Wszystkie zamówione ogłoszenia powinny być opłacone przed ukazaniem się biuletynu. Inne formy ogłoszeń prosimy uzgadniać z redakcją. **Nie drukujemy ogłoszeń na ciemnym tle.**

Ogłoszenia prosimy przysyłać na adres:

PolCenterBiuro@gmail.com

albo zostawić wiadomość:

Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 940-9042

Ceny ogłoszeń:

1 jednostka - \$10.00

2 jednostki - \$20.00

¼ strony - \$30.00

½ strony - \$60.00

cała strona - \$120.00

Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczonych ogłoszeń.

Nakład: 550 egzemplarzy.

Biuletyn jest finansowany przez reklamy i ogłoszenia naszych sponsorów.

Przedruki dopuszczalne pod warunkiem powołania się na źródło.

Copyright© 2024 - Wszelkie prawa zastrzeżone.

„i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum

Cotygodniowe wiadomości o wydarzeniach wysyłane na Twój adres emaliowy

Prenumerata: wyślij email na adres: PolCenterBiuro@gmail.com

Polish Center of John Paul II, Inc. is a 501(c)(4) tax-exempt, non-profit charitable organization. Donations are not tax-deductible for federal income tax purposes as charitable contributions. A copy of the annual report and registration filed may be obtained by contacting Polish Center at 1521 North Saturn Avenue, Clearwater FL 33755, (727)298-8609 or PolCenterBiuro@gmail.com. Or the Division of Consumer Services by calling toll-free, within the state, 1-800-HELP-FLA (435-7352) or online at Division of Consumer Services. Registration with a state agency does not constitute or imply endorsement, approval or recommendation by that state. EIN: 59-3335866.



Witam Państwa!

Okres wakacyjny poza nami. W naszym Centrum w miesiącach czerwcu, lipcu i sierpniu niedziele, w których obchodziliśmy urodziny naszych członków cieszyły się regularną wspaniałą frekwencją. Dziękuję również naszym artystom za zaprezentowanie pięknego programu uroczystości „Cud nad Wisłą”. Na tej uroczystości byli obecni oficerowie stacjonujący w Mc Dill Air Force Base - serdecznie ich witamy, a historię tego okresu przedstawił Krzysztof Jędrykiewicz. Jeszcze raz serdecznie dziękuję wszystkim.

W miesiącu wrześniu zapraszają Państwa, na doroczne Dożynki w dniu 15 września, trzy polonijne „jednostki” - Polonia, Inc., Misja Miłosierdzia Bożego i Polskie Centrum im. Jana Pawła II. Będziemy świętować RAZEM w budynku Auditorium. Proszę zapoznajcie się Państwo z ulotką, która znajduje się w każdym polskim sklepie, w

siedzibach organizacji, jak i naszych biuletynach.

Wszyscy wiemy, że zgoda buduje, a my traktujemy naszego bliźniego jak siebie samego.

Witamy Uczniów Polskiej Sobotniej Szkoły w nowym roku szkolnym - uroczysta inauguracja 7 września o godz. 9:30.

Witamy również Seniorów na czwartkowych spotkaniach po przerwie wakacyjnej.

Pozdrawiam,
Jolanta Zasadna, Prezydent PC

Czy wiecie, że:

Skurcze nóg nieraz dokuczają fatalnie, budząc człowieka w nocy. Na taki skurcz doskonale działa witamina E w pigułkach. Wystarczy codziennie zażyć 1-2 pigułki, ponadto zjadać kiełki pszeniczne, magnez i żelazo, by skurcze minęły bez śladu.

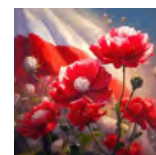
Podziękowanie

Składam serdeczne podziękowania Panu Michałowi Bąkowi i Panu Januszowi Gorlickiemu za zasponsorowanie, wykonanie i montaż nowych regałów w naszej bibliotece. Dzięki wielkiemu sercu obu Panów biblioteka zaczyna nabierać kształtu. Nowe regały są wysokie i szerokie, z większą ilością półek, co pozwoli na ułożenie większej liczby książek. Mamy w planach dalszą modernizację naszej, polskiej biblioteki. Jeszcze raz dziękuję Panom Michałowi i Januszowi.

Elżbieta Leśniak, kierownik biblioteki i czytelnicy.

W sierpniu przywitaliśmy nowych członków PC:

- Leszek Leszczyński
- Alina Męcińska
- Andrzej Męciński



Podziękowania:

- 🌐 American Institute of Polish Culture in Tampa Bay, Inc. \$ 1,000.00
- 🌐 Eva Skibicki \$ 50.00
- 🌐 Ewa Frąckiewicz i Robert Zajkowski ofiarowali figurkę naszego patrona, św. Jana Pawła II do gabloty w hallu Polskiego Centrum
- 🌐 Dziękujemy wszystkim Wolontariuszom, którzy pracowali w Centrum w miesiącu sierpniu.



Nasi Solenizanci we wrześniu

Lech Arcyz
Monica Bąk-Lepouttre
Krystyna Bawoski
John Blaut
Teresa Bochniak
Stanisława Brajta
Sławomir Budzik
Ewa Dąbrowska-Budnik
Jolanta Dembiński
Andżelika Duraj
Jolanta Franco
Bożena Gąsior
Janina Górska
Zbigniew Gościk
Danuta Harkins
Kazimierz Janczewski
Edward Jasiński
Zygmunt Karwowski
Teresa Kasper
Robert Kaszuba

Małgorzata Kaufman
Maria Kawczak
Izabela Kazanowska
Elżbieta Kirchner
Ewa Kita
Roman Koczwarą
Magdalena Kosar-Kosarewicz
Izabela Kowal
Lidia Kowalski
Jadwiga Krych
Elżbieta Kukuła
Maria Ludwicki
Leszek Miкуła
Włodzimierz Morawski
Barbara Norowicz
Andrzej Oczko
Tomasz Pasek
Iwona Pastwa
Christine Price
Barbara Rosochowicz

Anna Rosse
Michalina Serafin
Elżbieta Siewert
Jadwiga Sikorski
Eva Skibicki
Krzysztof Sokołowski
Kazimiera Stączek
Daniel Szuwala
Zdzisław Warot
Czesław Wójcik
Stanisław Zemankiewicz
August Zgabay
Monika Żmijewski
Rafał Zubrzycki



Serdecznie Dziękujemy!



Dyżur Konsularny w Clearwater

21-22 listopada 2024 r.

Informacje i zapisy na stronie internetowej:

<https://www.gov.pl/web/usa/clearwater-21-22-listopada-2024-r>

Uwaga: nie prowadzimy zapisów w Polskim Centrum

"Cud na Wisłą..." /dokończenie ze str. 1/



Program artystyczny przygotowała Irena Wierzbicka a piosenki żołnierskie śpiewały Irena i Roxana przy akompaniamencie Alexa.

Potem głos zabrała Jolanta Zasadna, która, wracając do PC po trzech miesiącach choroby, podziękowała za okazaną pomoc, opiekę i wsparcie w czasie rekonwalescencji. Wszyscy niezmiernie się cieszą z jej powrotu do PC i twierdzą, że nie wolno łamać kości, gdy w Centrum nie ma kto witać gości.

Irena Bogusiewicz, dyr. Polskiej Szkoły w Clearwater, korzystając z okazji, wręczyła Jolancie

Zasadnej statuetkę im. J. Igielskiej, którą została wyróżniona przez Centralę Polskich Szkół Doksztalających w Ameryce za zasługi na rzecz szkolnictwa polonijnego. To wyróżnienie zostało przyznane podczas zjazdu nauczycieli polonijnych w Fort Lauderdale w maju br. Przekazano jej również podziękowania od ppłk. St. Nepelskiego z MacDill Air Force Base, który zakończył swój trzyletni pobyt w garnizonie, za okazane wsparcie i przyjaźń dla polskich żołnierzy w Tampie.



Wreszcie przyszedł czas na zabawę. Do tańca grał zespół Irena i Alex.

Opr. E. Mikula



**KONIEC
WAKACJI
SENIORÓW**

od 5 września

spotykamy się
w każdy czwartek o 2 PM
w Sali Malinowej
im. A. Królikowskiego

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!



Serdecznie
zapraszamy
do Centrum

na smaczne obiady
w każdą niedzielę
o godzinie 3 PM.

Zamówienia na jarskie potrawy
proszę zgłaszać do biura PC
z odpowiednim
wyprzedzeniem.

Życzymy smacznego!



**Kuchnia Polskiego
Centrum Oferuje**

♦ **Pierogi naszego wyrobu
- \$8 za tuzin:**

1. z ziemniakami i serem
2. z kapustą i grzybami
3. z mięsem wieprzowym
4. z mięsem drobiowym
5. Z białym serem na słodko

♦ **Kopytka
- \$6 za opakowanie**

1 WRZEŚNIA 1944 R.

Jeszcze się palą zgliszczą serc po tamtym wrześniu
I tamta broń, na placach, nie ostygła z cierpień -
a już nową spluskany krwią, ogniem i pieśnią,
jak głośna salwa w pustce, przekłócił się sierpień.

Znowu oczy ku niebu wysyłam na połów,
by dobrą wieść wypatrzeć poprzez wrogi łańcuch
by skrzydła halifaksów, jak skrzydła aniołów,
przyniosły pokój ludziom trwającym na szanłach.

- Bracie daleki! Obróć oczy w naszą stronę.
Świt na świecie. Tu noc jest. Tu ciemno od dymów
i jak pochodnia w pustce moje miasto, płonie,
dobrze widziane z Moskwy, z New Yorku, z Londynu.

- Brawo! - krzyczy świat. Słyszać serc dalekich łomot.
Już załamują ręce, że nam jest tak ciężko.
Tu - oczy oczom, usta ustom niosą pomoc,
dają siłę wytrwania i wiarę w zwycięstwo.

Autor nieznanym

*Wiersz drukowany w powstańcym piśmie "Demokrata",
nr. 185(308) z 2 września 1944 r.,
podpisany inicjałami "A.P."*



Dnia 16 sierpnia 2024
po ciężkiej chorobie zmarł w wieku 61 lat



Andrew E. Bullock

ur. 27 czerwca 1963 roku

Weteran United States Air Force

Wieloletni aktywny Członek Polskiego Centrum
im. Jana Pawła II w Clearwater

*Składamy głębokie wyrazy współczucia
żonie zmarłego - naszej sekretarce Halince,
oraz synom: Matthew'owi i Anthony'emu*

*Przyjaciele, Zarząd i Członkowie Polskiego Centrum,
Uczniowie, ich Rodzice i Grono Pedagogiczne Polskiej Szkoły
oraz Członkowie Klubu Seniora*

Zamiast kwiatów Rodzina prosi o donacje na rzecz Polskiego Centrum



Niebo złote ci otworzę

Niebo złote ci otworzę,
w którym ciszy biała nić
jak ogromny dźwięków orzech,
który pęknie, aby żyć
zielonymi listeczkami,
śpiewem jezior, zmierzchu graniem,
aż ukaże jądro mleczne
ptasi świt.

Ziemię twardą ci przemienię
w mleczów miękkich płynny lot,
wyprowadzę z rzeczy cienie,
które prężą się jak kot,
futrem iskrząc zwiną wszystko
w barwy burz, w serduszka listków,
w deszczów siwy splot.

I powietrza drżące strugi
jak z anielskiej strzechy dym
zmienię ci w aleje długie,
w brzoź przejrzystych śpiewny płyn,
aż zagrają jak wiolonczel
żał – różowe światła pnące,
pszczelich skrzydeł hymn.

Jeno wyjmij mi z tych oczu
szkło bolesne – obraz dni,
które czaszki białe toczy
przez płonące łąki krwi.
Jeno odmień czas kaleki,
zakryj groby płaszczem rzeki,
zetrzyj z włosów pył bitewny,
tych lat gniewnych
czarny pył.

Krzysztof Kamil Baczyński - 15. VI. 43.

24 sierpnia 2024
zmarł
w wieku 86 lat



Bogdan Siewert

ur. 24 sierpnia 1938

Wieloletni Członek Polskiego Centrum
im. Jana Pawła II w Clearwater

*Wyrazy współczucia składamy
żonie zmarłego Elżbiecie,
synowi Maciejowi i córce Partycji
oraz całej Rodzinie
- Przyjaciele, Zarząd i Członkowie
Polskiego Centrum.*

Msza św. pogrzebowa:
28 września 2024, 1 PM
St. Mark the Evangelist Catholic Church
9724 Cross Creek Blvd, Tampa FL 33647



American Institute of Polish Culture in Tampa Bay, Inc.

and

Polish American Engineers Association of Florida, Inc.

are proud to jointly announce

2024/2025 Scholarship Recipients



Dawid	Bartnik	University of Tampa	Accounting
Aszti	Chadzynski	University of Florida	Computer Science
Christopher	Data	Florida State University	Biomedical Sciences
Diana	Derylo	University of Florida	Nutritional Sciences
Patryk	Gasior	University of South Florida	Cybersecurity
Dominik	Kapuscinski	University of Florida	Computer Engineering
Benjamin	Karcz	Florida State University	Psychology
Barbara	Kopec Jewula	Florida State University	Digital Marketing
Kamila	Kosar-Kosarewicz	University of South Florida	Marketing
Artur	Kumik	University of Florida	Data Science Statistics
Lukasz	Lacki	University of South Florida	Chemical Engineering
Anna	Pamula	University of Tampa	Biology Pre-Medical
Adrian	Pawlowski	Boston University	Computer Engineering
Paola	Piascik	Florida State University	Medical
Marcin	Plaza	University of Florida	Computer Science
Julia	Sierzega	University of South Florida	Health Sciences
Marta	Szymanska	Florida State University	Management Information Systems
Izabella	Thompkins	University of Tampa	Marketing
Daniel	Urban	University of South Florida	Mechanical Engineering
Gabriela	Wisz	University of Florida	Biology
Adam	Wojtulewski	University of Florida	Computer Science/AI
Ignacy	Wozniak	University of San Diego	Mechanical Engineering

Gratulujemy

Congratulations



American Institute of Polish Culture in Tampa Bay, Inc.

Mailing address: P.O. Box 4512, Clearwater, FL 33758

1521 North Saturn Ave, Clearwater, FL 33755

AIPCTampabay@gmail.com www.AIPCTampabay.org



POLISH AMERICAN ENGINEERS ASSOCIATION OF FLORIDA, Inc.

Stowarzyszenie Inżynierów Polsko-Amerykańskich na Florydzie

1521 North Saturn Ave., Clearwater, FL 33755

mailing address: P.O. Box 4642, Clearwater, FL 33758

www.PolishAmericanEngineers.com email polishamericanengineers@gmail.com

ODPOWIEDZI NA PYTANIA PRAWNE CZYTELNIKÓW

Mecenas Agnieszka Piasecka odpowiada na wybrane pytania czytelników na tematy prawne. Dla ochrony prywatności, imiona osób i niektóre fakty zostały zmienione. Ta kolumna powstała wyłącznie w celach informacyjnych i w żadnym wypadku nie stanowi porady prawnej.

Jestem właścicielką nieruchomości: na Florydzie, w Nowym Jorku oraz w Polsce. Posiadam również w USA dwa konta bankowe. Jestem wdową z dwójką dzieci, które są moimi jedynymi spadkobiercami ustawowymi. Dzieci namawiają mnie, abym uporządkowała swoje sprawy majątkowe na wypadek śmierci poprzez sporządzenie trustu lub testamentu, ale ja nie rozumiem jaki jest sens cokolwiek spisywać, jeżeli i tak moje dzieci będą po mnie wszystko dziedziczyć z mocy ustawy. Trochę na ten temat czytałam i rozumiem, że trust sporządza się w celu uniknięcia postępowania spadkowego. Myślę jednak, że moje dzieci stać będzie na to, aby przeprowadzić proste postępowanie spadkowe, które może się odbyć niezależnie od tego czy pozostawię testament czy też nie. Nie jestem przekonana czy warto inwestować w przygotowywanie trustu lub testamentu w mojej mało skomplikowanej sytuacji.

Maria z Pinellas Park, FL

Droga Pani Mario,

Pomimo, że spadkobiercy, których planuje Pani wyznaczyć są również powołani do dziedziczenia z mocy ustawy, to jednak w Pani przypadku sporządzenie zarówno trustu, jak i testamentu ma sens i wiele zalet. Jeżeli bowiem ma Pani nieruchomości w dwóch stanach oraz w Polsce, to będą potrzebne aż trzy postępowania spadkowe w sądach właściwych dla miejsca położenia każdej z trzech nieruchomości. Sporządzenie trustu i zasilenie go nieruchomościami położonymi w Stanach Zjednoczonych oraz amerykańskimi kontami bankowymi nie tylko pozwoliłoby Pani dzieciom uniknąć postępowania spadkowego w dwóch stanach, na Florydzie i w Nowym Jorku, ale również ułatwiłoby im przejęcie majątku spadkowego w sposób nieformalny i przyspieszony.

Oprócz ominięcia postępowania spadkowego, sporządzenie trustu pozwoli Pani dzieciom uzyskać natychmiastowy dostęp do majątku (bez konieczności oczekiwania na postanowienie sądu) w celu sprzedaży lub wynajmu nieruchomości oraz podjęcia pieniędzy z kont bankowych. Ponadto, trust jest dokumentem poufnym, który nie podlega ujawnieniu publicznemu przed i po śmierci spadkodawcy, tak więc nikt oprócz osób wymienionych w truście nie będzie miał dostępu do informacji o Pani majątku. Dodatkową zaletą utworzenia trustu jest znaczne utrudnienie lub w niektórych przypadkach uniemożliwienie potencjalnym wierzycielom możliwości odzyskania długów.

Jeżeli wybierze Pani opcję ustanowienia testamentu, Pani spadkobierców będzie obowiązywało postępowanie spadkowe w obu stanach, które może być nie tylko kosztowne, ale również długotrwałe opóźniając dostęp do majątku spadkowego. W czasie trwania postępowania spadkowego, Pani dzieci będą miały ograniczony dostęp do majątku spadkowego i będą związane terminami oraz nakazami sądowymi. Postępowanie spadkowe może trwać minimum kilka miesięcy, ale zwykle trwa dłużej niż kilka miesięcy.

Aby uniknąć postępowania spadkowego w Stanach Zjednoczonych poprzez sporządzenie trustu, należy ten trust odpowiednio zasilić majątkiem spadkowym, przenosząc własność poszczególnych składników majątkowych do trustu. Co do majątku w Polsce, będzie potrzebne sporządzenie testamentu, gdyż majątku polskiego nie da się przenieść do trustu. Na szczęście w Polsce postępowanie spadkowe jest niedrogie i niezbyt skomplikowane. Można nawet w wielu przypadkach przeprowadzić pozasądowe przejęcie spadku u notariusza.

Trust i testament najlepiej sporządzić razem, gdyż dokumenty te powinny wzajemnie do siebie referować, a testament powinien również stanowić zabezpieczenie dla trustu, przelewając do niego w chwili śmierci ewentualny majątek spadkowy w USA, który z jakiegoś powodu (na przykład przez pomyłkę lub zapomnienie) w chwili śmierci pozostał poza trustem.

W fachowym przygotowaniu tych dokumentów może Pani pomóc doświadczony adwokat. Moja kancelaria oferuje bezpłatną pierwszą konsultację w sprawie utworzenia trustu. W celu uzyskania dodatkowych informacji w tym temacie, zapraszam również do wysłuchania moich podcastów w języku polskim dostępnych na stronie www.PiaseckaLaw.com.

Agnieszka Piasecka, Esq.

Agnieszka Piasecka jest polskim adwokatem w Clearwater posiadającym licencję do praktykowania prawa na Florydzie. Urodziła się i wychowała w Polsce. Uzyskała swój pierwszy dyplom prawa z wyróżnieniem na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Na Florydzie uzyskała doktorat prawa z wyróżnieniem *Cum Laude* na Stetson University College of Law. Studiowała również prawo międzynarodowe w Holandii na Uniwersytecie Tilburg. Agnieszka Piasecka posiada liczne wyróżnienia nadawane za doskonałe recenzje klientów, w tym coroczną nagrodę AVVO: "Clients Choice Award". Agnieszka ma w sumie ponad 400 pozytywnych opinii klientów na niezależnych stronach Google oraz avvo.com. Agnieszka Piasecka mówi biegle po polsku i oferuje bezpłatną pierwszą konsultację prawną.

Adres biura: 13575 58th Str. N., Clearwater, FL 33760, telefon: 727-538-4171 lub 813-786-3911. Więcej informacji na powyższy temat można znaleźć na stronie: www.PiaseckaLaw.com.



Polska noc
Z GWIAZDAMI

USA & CANADA TOUR 3 LISTOPADA

ZENEK SKOLIM KORDIAN
KRÓL LATINO

VIVAT KASPI & KROPPA
Opener: **DJ KOOT** WSTĘP BEZ OGRANICZEŃ WIEKOWYCH

ALBOINC
Clearwater, 3 listopada 2024
KUP BILET ONLINE: www.biletuj.com

**KONDO Z
GARAŻEM
DO SPRZEDANIA**

ul. Okrzei 24 w Warszawie.

Czwarte piętro,
66 m kwadratowych,
widna kuchnia, balkon, pralnia,
metro w odległości 100 metrów,
Uniwersytet Warszawski
- 2 przystanki tramwajem,
piechotą na stare miasto,
park, galerie handlowe,
BUDOWA 2010 ROK

Telefony:

Polska:
+48-691-373-727
Jolanta

Floryda:
(727) 527-6102
Elżbieta po 6 pm

**POZNAN UNIVERSITY
OF MEDICAL SCIENCES**

**STUDY
MEDICINE/
DENTISTRY
IN ENGLISH
IN POLAND**

USA Admissions Office
Contact Information:
Renata Decowska
rdecowska@ump.edu.pl
Tel. (845) 661-4859

**100 years
of tradition**

PUMS.EDU.PL



Właściwa opieka wymaga właściwego zespołu

Poznaj naszego lekarza gotowego służyć Ci pomocą

Zadzwoń i umów się na spotkanie VIP. Otrzymasz kartę podarunkową o wartości \$10.**

1-727-619-2444, TTY 711

Akceptujemy większość planów Medicare.

Optum - Klinika w Dunedin

1460 Beltrees Street, pokój 1,
Dunedin, FL 34698

Od poniedziałku do piątku w godz. 8 a.m.–5 p.m.
florida.optum.com

Pacjenci Optum korzystają z:*

- możliwości umówienia się na wizytę tego samego dnia w nagłych przypadkach
- dostępności usługodawcy na dyżurze przez 24 godziny na dobę
- zarządzania i edukacji w zakresie chorób
- szczepień
- płynów i leków podawanych dożylnie
- laboratorium na miejscu i usług EKG
- opieki profilaktycznej
- leczenia układu oddechowego



Izabela Kowal, MD

Specjalizacja: Internista

Języki: angielski, polski

*Prosimy o kontakt telefoniczny w celu uzyskania pełnej listy programów i usług.

**Karta upominkowa o wartości \$10 zostanie wysłana pocztą po wizycie w klinice.

Optum® jest znakiem towarowym firmy Optum, Inc. Wszystkie inne znaki towarowe są własnością ich właścicieli. Z uwagi na stałe dążenie do poprawy jakości usług i produktów, Optum zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia. Optum przestrzega zasad równouprawnienia w zatrudnieniu.

© 2022 Optum, Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone. 6290097 01/22



**Ubezpieczenia
zdrowotne na
Florydzie.**



863.940.1161

Masz problemy ze znalezieniem lekarza? Masz kłopoty z rachunkami medycznymi? A może kończysz 65 lat?

Bezpłatna pomoc, dojeżdżam do klienta.

Plany opieki medycznej dla seniorów.

Plany dentystyczne.

Service in English, Polish, Spanish and Catalán.

Zadzwoń już dziś!



Magdalena Smyl
LICENSED HEALTH INSURANCE AGENT
smylmagdalena@gmail.com

Servicing Sarasota, Charlotte, Pinellas, Hillsborough, and Pasco Counties



Parę faktów, o których powinniśmy pamiętać wchodząc w Medicare!

Wiele osób zbliżających się do 65 roku życia staje przed faktem zmiany planu ubezpieczeniowego na zdrowie. Wielu z nich słyszało coś o Medicare, ale tak naprawdę nie jest pewnych co i kiedy należy zrobić, by płynnie wejść w ten program federalny. Jakie przysługują nam opcje? Gdzie należy dopełnić formalności?

Poniżej postaramy się usystematyzować kilka faktów, które pomogą Państwu w podjęciu powyższych decyzji.

Parę danych statystycznych. W chwili obecnej około 12 tysięcy osób dziennie wchodzi w wiek kwalifikujący na Medicare. Nie czujcie się więc Państwo osamotnieni w swoich wątpliwościach. Mimo, że większość z nas, ze względu na emigrację nie ma doświadczenia w porządkowaniu formalności dotyczących Medicare i emerytury, to nie tylko emigranci czują się zagubieni. Przeciętny Amerykanin ma bardzo podobne rozterki, bo formalności jest sporo.

Parę faktów, które może ułatwić Państwu życie gdy zbliżacie się do 65-tych urodzin:

Pamiętajmy, żeby zapisać się na Medicare na czas. Większość z nas chciałaby dokonać tego samodzielnie w biurze Social Security Administration. Niestety, w obecnej sytuacji, gdy dostęp do biur Social Security Administration został wznowiony, pomoc petentom chcącym zapisać się na Medicare jest nadal ograniczona. Pozostaje nam tylko możliwość wypełnienia podania elektronicznie przez internet na stronie www.ssa.gov lub przez telefon po wcześniejszym umówieniu z przedstawicielem lokalnego biura Social Security Administration (czas oczekiwania na taką rozmowę może być nawet dłuższy niż 2 miesiące). Istnieje jeszcze inna opcja. Zadzwoń do „Medicare po polsku”. Nasze biuro służy bezpłatną pomocą w wypełnieniu podań na Medicare elektronicznie i pomaga w dopełnieniu wszystkich formalności z tym związanych. Umówcie się Państwo na bezpłatną konsultację już dziś dzwoniąc **844.654.5185**. Pamiętajmy również, że tylko osoby otrzymujące świadczenia emerytalne z Social Security przed 65 rokiem życia mogą zostać zapisane automatycznie na Medicare. Niestety nadal należy być czujnym i kontrolować ten proces. Pamiętajmy zasadę główną. Dla własnego spokoju i bezpieczeństwa podanie o Medicare najlepiej złożyć na parę miesięcy przed 65-tymi urodzinami. W większości sytuacji poprawnie złożone Medicare wystartuje pierwszego dnia miesiąca, w którym obchodzimy urodziny. Wyjątkiem są osoby, które obchodzą urodziny 1-go dnia miesiąca. One rozpoczną świadczenia Medicare miesiąc wcześniej.

Medicare nie jest świadczeniem darmowym. Medicare pokrywa bardzo dużo świadczeń. Jego oryginalne części – A i B mogą mieć stawki miesięczne. Dla osób z legalnym statusem, wypracowanymi i rozliczonymi 40-oma kwartałami pracy część A będzie zazwyczaj bezpłatna. Standardowa stawka za część B w 2024 roku wynosi \$174.70 i może być wyższa ze względu na czas zapisu lub poziom dochodów, z których się rozliczamy.

Nauczmy się alfabetu Medicare – A, B, C, D. Część A - pokrywa częściowo koszty szpitalne; Część B - pokrywa częściowo koszty medyczne i lekarskie; Część C – zwana często jako plany typu Medicare Advantage, jest innym sposobem otrzymania benefitów Medicare świadczonym przez prywatne firmy ubezpieczeniowe;

Część D – plany zniżkowe na leki na receptę – Prescription Drug Plans.

Medicare przysługuje również niektórym osobom poniżej 65-tego roku życia będących na rencie inwalidzkiej – *disability* lub będących w końcowym stadium choroby nerek.

Świadczenia oryginalnego Medicare różnią się od świadczeń w planach typu Medicare Advantage - MA. Pamiętajmy, że plany typu MA muszą oferować co najmniej te benefity, które oferowane są przez oryginalne Medicare, ale często oferują także dodatkowe świadczenia nie pokrywane przez oryginalne Medicare.

Oferty planów typu Medicare Advantage uzależniona jest od miejsca zamieszkania beneficjenta Medicare. Każdy powiat będzie posiadał inną, specyficzną dla siebie ofertę tych planów.

Oryginalne Medicare nie ma networku. Należy tylko upewnić się, czy dana placówka lub lekarz akceptuje Medicare.

Oryginalne Medicare nie pokrywa serwisów dentystycznych, okulistycznych i badań słuchu oraz Long Term Care. Niektóre z tych świadczeń mogą być pokrywane przez plany typu Medicare Advantage.

Robert Sobczak
Certified Obamacare and Medicare
Adviser
Licensed Medicare, Health & Life
Insurance Consultant
Illinois, Arizona, Colorado, Florida,
Georgia, Indiana, Louisiana, Ohio,
Pennsylvania, Michigan, Missouri, New
York, New Jersey, North and South
Carolina, Texas, Virginia, Wisconsin
Healthcare Solutions Team, LLC - NMD
Partner
Medicare po polsku® & OBAMACare HOTline™



HOTline: 844.944.PLAN(7526)
Medicare: 844.654.5185
Office: 224.306.9307
Fax: 866.243.4346
Email: robert@obamacarehotline.com
Web: www.obamacarehotline.com
Web2: www.medicarepopolsku.com

Sprawdź swoje opcje w Medicare używając linku poniżej.
Check your options with Medicare by clicking the link below.

<https://medicarepopolsku.com/zapisy-do-ubezpieczenia-medicare/>

Privileged/Confidential Information may be contained in this message. If you are not the addressee indicated in this message (or responsible for delivery of the message to such person), you may not copy or deliver this message to anyone. In such case, you should destroy this message and kindly notify the sender by reply email. Please advise immediately if you or your employer does not consent to Internet email for messages of this kind. Opinions, conclusions and other information in this message that do not relate to the official business of my firm shall be understood as neither given nor endorsed by it.

ORGANIZATORZY

POLSKA MISJA MIŁOSIĘDZIA BOŻEGO NA FLORYDZIE
KLUB POLONIA INC., ST. PETERSBURG
POLSKIE CENTRUM IM. JANA PAWŁA II



DOŻYNKI POLONIJSNE 2024



Dziękuję, o Panie! Składamy dzięki!

NIEDZIELA 15 WRZEŚNIA 2024

**Uroczysta Msza Święta z podziękowaniem za plony
w naszej świątyni w St. Petersburg o godz. 1:00 PM**

**Bankiet dożynkowy - Audytorium Polskiego Centrum
im. Św. Jana Pawła II - początek biesiady o godz. 3:30 PM**

GRA ROXANA, IRENA I ALEX

Msza Święta: Kościół Św. Pawła, 1800 12th St N, St. Petersburg, FL 33704
Bankiet: Audytorium PC - 1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755

BILETY: \$45



Bilety rozprowadzają

Jadwiga Zawadzka 727-271-5324 | Halina Bullock 727-298-8609
Renata Król 727-768-2494 | Anna Majerczyk 727-709-3250

ZABAWA **CHARYTATYWNA**

Sobota 21 września 2024

Pomóżmy rodzinie Kapuścińskich!

Cały dochód z imprezy zostanie przekazany na pomoc dla rodziny będącej w trudnej sytuacji życiowej i finansowej.



Elżbieta i Paweł Kapuścińscy mają 3 dzieci: Karol 21 lat Gabriel 12 lat oraz Philip 9 lat. Elżbieta jest po wielu operacjach (tętniaki w listopadzie 2019 roku, wybudziła się przed Świątami Bożego Narodzenia i potem długa rehabilitacja w czasie COVID, ostanio nawrót choroby). Paweł miał 4 operacje od listopada 2023 do marca 2024 (amputacja prawej nogi, co uniemożliwia mu pracę jako kierowca).

Audytorium Polskiego Centrum im. Jana Pawła II

1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755

6 PM - Coctail Hour 7 PM - początek imprezy

Gra Zespół Premium Band

**Imprezę poprowadzi
Ewa Jeneralczuk**

Dodatkowo

Loteria z nagrodami!

Maya Mazur & Soundsgood4U



**Miłosz Gąsior
DJ Robert**



Obiad oraz deser w cenie biletu

Rezerwacja i sprzedaż biletów

**Anna Balicka
727-460-5697**

**Marzena Okoniewska
727-902-6454**

**Joanna Urban
727-831-5549**



PRCUALife

Z Tobą na każdym etapie życia



UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE

BEZTERMINOWE, TERMINOWE
& FINAL EXPENSE

KONTA EMERYTALNE

NON-QUALIFIED & IRAS

MYGA 5.00% APY - 3YR. GUAR.
EDGE 150^K SERIES (\$1,500 MIN. DEP.)

7.00% APY - 1YR. GUAR.
ELITE 150^K SERIES (\$500 MIN. DEP.)

KORZYŚCI CZŁONKOWSKIE


- ✓ POLSKIE SZKOŁY & GRUPY TANECZNE
- ✓ TURNIEJE SPORTOWE
- ✓ STYPENDIA NAUKOWE
- ✓ WYDARZENIA KULTURALNE
- ✓ *NARÓD POLSKI* & INNE PUBLIKACJE
- ✓ RABATY PERKSPOT & ZNIŻKI
NA LEKARSTWA

Dołącz do nas!

Polish Roman Catholic Union of America (PRCUALife) pozostaje najstarszą i czołową polonijną organizacją bratniej pomocy w Ameryce. Od 1873 roku PRCUA w swojej działalności nawiązuje do korzeni wiary rzymsko-katolickiej, jak i wzmacnia swoją pozycję w polsko-amerykańskiej społeczności. PRCUALife to dziś także dynamicznie rozwijająca się instytucja finansowa, oferująca szeroką gamę planów ubezpieczeniowych na życie, kont emerytalnych i dodatkowych korzyści członkowskich. PRCUALife działa na terenie 27 stanów, w tym także na Florydzie. W swojej unikatowej misji organizacja ma zabezpieczenie potrzeb finansowych swoich członków, jak również promocję polskiej kultury, dziedzictwa i tradycji.



POLISH ROMAN CATHOLIC UNION OF AMERICA

984 N Milwaukee Ave, Chicago, IL 60642 | (800)772-8632 | PRCUA.ORG | 

PSFCU MORTGAGES

NOW IN FLORIDA

REFINANCE, PURCHASE, OR
INVEST IN A 1-4 UNIT
RESIDENTIAL
PROPERTY

AS LOW AS A

3%

DOWNPAYMENT



Monika Sokolowski

Florida Mortgage Loan Consultant

(941) 740-3375



For more information about PSFCU Mortgages, visit our website

www.PSFCU.com

The minimum 3% downpayment applies to loans for single-family properties with 5, 7 and 10 year variable interest rates. The monthly cost of a 15 year fixed rate loan of 3.375% (APR *) is \$ 7.09 for each \$ 1,000 borrowed. Offer for PSFCU Members only. Membership rules apply for account opening. Other restrictions may apply. All loans are subject to credit approval and verification.



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

Ahava Law Group

Adwokaci od wypadków



Żadnych opłat ani kosztów, chyba że wygramy
Twoją sprawę. Bezpłatna konsultacja.

50 Lat

**Wspólnego
Doświadczenia**



Odszkodowanie za:

- Wypadki Samochodowe
- Obrażenia Powypadkowe
- Poważne Błędy Medyczne

727-677-8804

Jowita@AhavaLawGroup.com

Adwokat Jowita Wysocka mówi po Polsku



Jowita Wysocka Ahava i Eddie Ahava

Biura:

Clearwater, St. Pete, Tampa, Boston



ADWOKAT AGNIESZKA PIASECKA



**TESTAMENTY I TRUSTY, IMIGRACJA,
WYPADKI, PEŁNOMOCNICTWA / DEEDY**

WWW.PIASECKALAW.COM

OFFICE: CLEARWATER, FLORIDA

727.538.4171



JUBILER - (727) 277-1731

1. SZYBKE NAPRAWY BIŻUTERII
2. WYROBY BIŻUTERII WEDŁUG PROJEKTU KLIENTA
3. PIERŚCIONKI ZARĘCZYNOWE I OBRĄCZKI
4. PROFESJONALNA WYCENA BIŻUTERII
5. NAPRAWA I WYMIANA BATERII W ZEGARKACH
CZYSZCZENIE BIŻUTERII GRATIS

PRACOWNIA ZŁOTNICZA NA FLORYDZIE

Ponad 40 lat doświadczenia

5306 LINDEN PLACE

NEW PORT RICHEY, FL 34652

yourFLjeweler@gmail.com

Renata Wolosik, Realtor



Potrzebujesz pomocy w sprzedaży lub
kupnie nieruchomości? Zadzwoń do mnie!

📞 727-992-5266

✉ Renatawolosikrealtor@gmail.com

🌐 renatawolosik.kw.com

Your
TAX EXPERT
Services Corp.

Rozliczanie podatków
indywidualnych i biznesowych

Całoroczna księgowość

Rozliczenia wynagrodzeń (payroll)

Otwieranie nowych firm

Szkolenia z QuickBooks

(727)338-3214

yourtaxexpert@hotmail.com



801 West Bay Dr. Suite 121
Largo, FL 33770

**AUTO
HANDEL**



ZADZWOŃ
727-324-9818

2635
SUNSET POINT ROAD
CLEARWATER
FLORIDA
33759

www.vipautogroupinc.com



LAW OFFICES OF ANDREW WIECZORKOWSKI, P.A.

Adwokat Andrew Wieczorkowski

2472 Sunset Point Road, Clearwater, FL 33765

Tel. (727) 726-1200, Fax: (727) 726-7088, E-mail: awlawyeradvice@gmail.com



26 lat praktyki

Adwokat mówi po polsku i angielsku

Może Ciebie reprezentować w:

- Florida Supreme Court
- All Circuit and District Courts of Appeal in Florida
- Federal Court in Florida

Prowadzi Sprawy:

- Biznesowe
- Wypadkowe
- Rodzinne i Rozwodowe
- Spadkowe
- Imigracyjne

Zapraszamy do naszej kliniki stomatologicznej!



Oferujemy

- Czyszczenie zębów dla dorosłych i dzieci
- Leczenie próchnicy
- Usuwanie zębów
- Koronki
- Mostki
- Protezy
- Implanty
- Protezy z implantami
- Leczenie kanałowe
- Ortodoncja
- Wybielanie zębów

Dodatkowe Zabiegi

- Botox/Xeomin
- Microneedling-mezoterapia mikroigłowa Potenza

Przymujemy nowych pacjentów



(727) 785-2467



tlcdentistryfl@gmail.com



www.dentistdunedinfl.com



2323 Curlew Rd #2F,
Dunedin, FL 34698



Dr. Natalia Radzikowski

TWÓJ MAJSTEREK HANDYMAN

Naprawy, wymiany, odnawianie mieszkań i domów, malowanie, elektryka, hydraulika, płytki, szafki, listwy sufitowe i ściennie, itp.



Krzysztof Pilawski

Proszę dzwonić lub wysłać tekst
tel. (650) 815-9766



*Aura Glow
Salon & Spa
Zaprasza*

tel. 727 281 2575

Oferujemy:

- nowoczesne techniki strzyżenia
- profesjonalną koloryzację Kevin Murphy
- zabiegi pielęgnacyjne
- zabiegi kosmetyczne
- profesjonalne przedłużanie rzęs

Właściciel,
Aleksandra Marczak
- mówi po polsku

1316 Alernate 19
Palm Harbour, FL 34683

Zapraszamy do współpracy!

Dołącz do naszego Zespołu i bądź częścią Aura Glow Team!

Zatrudnimy osoby do pracy na stanowiskach:

FRYZJER oraz SPECJALISTA PRZEDŁUŻANIA RZĘS

Czekamy właśnie na Ciebie!

www.AuraGlowSalonandSpa.com



airmax
REFRIGERATION
Heating & Cooling

www.AirMaxRefrigeration.com

INSTALACJA I NAPRAWA SYSTEMÓW GRZEWczyCH ORAZ KLIMATYZACJI

Najwyższa fachowość
i najlepsza cena =

100% SATYSFAKCJI!

Służymy Polonii w rejonie
Clearwater i okolic
od ponad 20 lat!

Finansowanie
0% do 60
miesięcy



AirMax Refrigeration, LLC

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: airmaxrefrigeration@gmail.com

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer TRANE, Goodman i Comfortmaker



ZAPŁAĆ MNIEJ

BY SPRZEDAĆ SWÓJ DOM

→ Prowizje tylko od 2% do 4% ←



BARBARA ZAPAL

1545 S Belcher Road
CLEARWATER
727-599-4722

CHARLES
RUTENBERG REALTY

Jedyna polska wytwórnia wędlin na Florydzie

WYROBY WŁASNE
- NISKIE CENY!

50

GATUNKÓW WĘDLIN
PRODUKOWANYCH
BEZ KONSERWANTÓW,
SZTUCZNYCH BARWNIKÓW,
NIE FOLIOWANE

POLECAMY CODZIENNIE ŚWIEŻE:

- ▶ najlepsze gatunki mięs, wędlin i wyrobów garmazeryjnych
- ▶ przygotowywane na miejscu pieczywo, ciasta, pierogi

SZEROKI ASORTYMENT IMPORTOWANYCH ARTYKUŁÓW
SPOŻYWCZYCH, WIN, PIW I CZASOPISM

Właściciele
ponad 20 lat w biznesie
- Rodzina Przywalny:
Bernardo, Michał,
Sylwia i Daniel

Przyjmujemy paczki
lotnicze i morskie
do Polski i Europy

EUROPEAN GOODIES & DELICATESSEN, INC

116 N. Main Ave./Drew Plaza, Clearwater, FL 33765

tel. (727) 442-0637

GODZ. OTWARCIA: wt. - pt. 9AM - 6PM, sob. - 9AM - 4PM

PRZYJMujemy
KARTY KREDYTOWE
ORAZ EBT



Zawsze świeżo! Zawsze smacznie!

M & W EUROPEAN DELI

2676 Bayshore Blvd. Suite L
Dunedin, FL 34698

Godziny otwarcia: wt.-sob. 10 a.m. - 6 p.m.

NAJWIĘKSZY WYBÓR WŁASNYCH WYROBÓW!



(727) 738-0679

Na zakupy zapraszają
Małgorzata i Waclaw Kamiński wraz z całą załogą!



CHLEBY:

pszenny, żytni ze słonecznikiem
i multigrain (10 ziaren)

CIASTA:

serniki,
drożdżowe,
rolady owocowe,
orzechowe
i tiramisu,
makowce,
jabłeczki,
bułeczki
drożdżowe, torty
okolicznościowe

GARMAŻERKA:

sałatka niemiecka i jarzynowa, golonka w galarecie, flaki, bigos, fasolka po bretońsku, gołąbki, smalec, naleśniki, pyzy, krokiety z kapustą i grzybami, krokiety mięsne, paszтет pieczony

WĘDLINY:

połędwica, połędwica z tłuszczkiem, połędwica podwójna, boczki wędzone, pieczone i rolowane, szynki, kabanosy, kiełbasy - szynkowa, krakowska parzona, sucha i podsuszana z wołowiną, połędwicowa, weselna, wiejska, myśliwska, swojska, grillowa, grillowa ostra, paszтетowa, kaszanka, balerony - wędzony, prasowany i parzony w jelicie

POLECAMY RÓWNIEŻ:

10 gatunków
serów żółtych,
duży wybór
serów białych,
ryby wędzone,
ryby marynowane,
i szeroki asortyment
wyrobów z Polski

Oferta

Kolekcjoner, kupi polskie obrazy,
zapłaci wysoką cenę,
możliwa wycena obrazów.

tel.: 954 328 4015

e-mail: dega2003@aol.com

Prosić Alicję lub Stanisława Czech

AIR CONDITIONING & HEATING

PROFESSIONAL INSTALLATION & REPAIR
SERVICE CALLS

ANDY BUSZEWSKI

727-485-4500

universalMIG@yahoo.com



Robert Wasilewski

LIC# CRC1818189

anytimeair727@gmail.com
www.anytimeairtampabay.com

ANYTIME AIR
HEATING & AIR CONDITIONING
727-439-4399

MAINTENANCE • SERVICE • INSTALLATION • SALES

LUKAS PASTWA
GENERAL CONTRACTOR

Supreme Construction AND SERVICES

7097 Aberfeldy Ave

St. Petersburg FL, 33709

www.SupremeConstructionAndServices.com

Lukas@SupremeConstructionAndServices.com

LICENSED AND INSURED CGC 1522124

TEL: 727-612-3733

Sunshine Accounting Inc.

Anna Balicka

Cell: (727) 460-5697

Fax/Tel: (727) 771-8392

Annataxservice@gmail.com

Palm Harbor FL



Personal & Business Income Tax
Bookkeeping, Payroll

Polska licencjonowana kosmetyczka
oferuje zabiegi:
regenerujące, upiększające,
makijaż permanentny brwi
metodą włoskową /Microblading/



Sylwia Scot, MA, LHR

Glam Blading and Beauty

Med SPA

36454 US HWY 19 N.

Palm Harbor, FL 34684

glambladingandbeauty.com

15% ZNIŻKI NA ZABIEG
DLA NOWYCH KLIENTÓW

Tel. 727 249 6220

Bernadette's Tailoring

Custom Tailoring and Alterations
for Men, Women and Children

FORMAL CASUAL BUSINESS WEAR

727-773-5291

Coastal Plaza • 2148 Main Street

Dunedin, Florida • 34698

Tues-Fri 10-7 Sat 9-3



PINNACLE ACCOUNTING LLC

1013 Ohio Ave
Palm Harbor FL 34683

Tel: 727-773-1040

Fax: 727-773-1001

patax95@PalmHarborAccounting.com

Aneta Gawle, BBA EA

Księgowa z długoletnim doświadczeniem
oferująca usługi z zakresu:

- Rozliczenia Podatkowe (Indywidualne i Biznesowe)
- Całoroczna Księgowość
- Usługi Płacowe
- Otwieranie/Zamykanie Firm
- Reprezentacja przed IRS
- Usługi Notarialne
- Wypełnianie Formularzy Imigracyjnych
- Konsultacje Inwestycyjne
- Konsultacje Planów Emerytalnych



Specjalizuję się w nowoczesnych
technikach strzyżeń i koloryzacji.
Uczesania na specjalne okazje.

ZAPRASZAM

2340 STATE RD 580
CLEARWATER FL 33763

UBEZPIECZENIA

Krystyna Zakrzewski

AAA Palm Harbor

32050 US 19 North

Tel. 727-437-5595

zkzakrzewski@acg.aaa.com

• DOMY

• SAMOCHODY

• ŻYCIE

• PLANY EMERYTALNE



UBEZPIECZENIA

SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE • ZDROWIE • BIZNES
BANK I PLANY EMERYTALNE

MAŁGORZATA (MAGGIE) WAZIO

Licencjonowany Agent Ubezpieczeniowy

State Farm

7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

Fax: 727-393-0938, Email: maggie.wazio@statefarm.com

Tel. 727-397-1495

Mówimy po polsku



EDYTA ANTOSIAK

SENIOR TAX ANALYST
NOTARY PUBLIC

Mówię po polsku

12472 SR 45

Shoppes At Trinity Lakes

Odessa, FL 33556

Phone: 727.375.5892

edyta.antosiak@tax.hrblock.com

HRBLOCK.com



Cutting Edge Hair Salon

Magda - Polska Fryzjerka
(727) 277-1346

38854 US Hwy 19 N
Tarpon Springs,
FL 34689

10% zniżki
dla nowych klientów



AGNIESZKA BAK
Realtor®

Cell: (813) 299-7854

Email: realtoragnesbak@gmail.com



TEACHERS
federal credit union

c. 203.948.6084

NMLS. 773354

grazynam@teachersfcu.com

GRAŻYNA MACIEJEWSKA

Mortgage Loan Officer

Florida



UNIPOL TRAVEL

4616 49th Street N.
St. Petersburg, FL 33709

BILETY LOTNICZE DO EUROPY:
LAST MINUTE I ONE WAY
TO NASZA SPECJALNOŚĆ

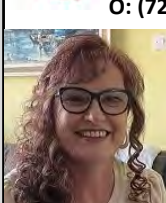
ZDJĘCIA DO PASZPORTÓW, WYSYŁKA PACZEK I PIENIĘDZY
NOTARY PUBLIC—CERTYFIKAT APOSTILLE

Mariola & Marek Nowakowski

Tel/Fax:
(727) 526-5979

Od wtorku do piątku:
10-5

unipol@tampabay.rr.com



"Polska Kancelaria"

Office: 2474 SUNSET POINT RD., CLEARWATER FL 33765

O: (727) 686-5519 | C: (727) 580-7972 | F: (727) 470-9037 | officebs61@gmail.com

Sprawy spadkowe w Polsce, Testamenty/majątek w Polsce,
Zasiedzenie, Emerytury polskie. Umiejscawianie: Transkrypcja aktów
małżeństwa, urodzenia, zgonów, wyroków rozvodu (USA) i innych
w Polsce. Pełnomocnictwa do Polski, Notary Public – Apostille.
Poświadczenie obywatelstwa polskiego. Tłumaczenie dokumentów
- j. ang./j. polski/j. serbski/j. chorwacki

Bożena Stanojevic M.A. (ex-Szabala)





**POLSKA SZKOŁA
IM. M. SKŁODOWSKIEJ - CURIE
W
TARPON SPRINGS**

Zaprasza dzieci na sobotnie zajęcia z języka
polskiego i religii.
Przygotowujemy dzieci do I Komunii Świętej!

Kontakt: (727) 364 5323
www.polskaszkolamsc.com
facebook.com/polskaszkolamsc

Szkoła ma siedzibę przy:
St. Ignatius Catholic Church
715 East Orange St.
Tarpon Springs

follow us



Polska Misja Miłosierdzia Bożego
Mercy of God Polish Mission ST. Petersburg, FL



POLSKA MISJA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

w Saint Petersburg

Zapraszamy na Msze Święte w języku polskim

do kościoła Św. Pawła

1800 12th Street North w Saint Petersburgu

oraz do kaplicy kościoła Św. Jakuba
8400 Monarch Dr. w Port Richey

Niedziela	10 AM	Port Richey
Niedziela	1 PM	Saint Petersburg
Poniedziałek	7 PM	Saint Petersburg
Wtorek, środa, piątek, sobota	7 PM	Saint Petersburg
Czwartek	9 AM	Saint Petersburg

Spowiedź Św. w 1-szy piątek miesiąca
w godz. 6 PM - 7 PM
w Kościele Św. Pawła, St. Petersburg

tel. (727) 823-6997

Kancelaria
czynna w środy i piątki w godz. 5 PM - 7 PM

**UROCZYSTA
INAUGURACJA
ROKU SZKOLNEGO
2024/2025**

odbędzie się:
7 września
o godzinie 9.30

w Polskim Centrum
im. Jana Pawła II w Clearwater

**AKADEMIA
MALUCHA**

PRZY POLSKIEJ SZKOLE W
CLEARWATER

Zaprasza wszystkie dzieci od 3 do 5 lat

Otwarta od poniedziałku do piątku
od 9:00 do 12:00

Opłata już od \$30 /dzień

NASZ ADRES:
1521 N SATURN AVE
CLEARWATER
33755

nie czekaj!
ZAPISY TRWAJĄ

LICZBA MIEJSC OGRANICZONA !!!

INFORMACJE: AKADEMIAMALUCHAFL@GMAIL.COM

ZAPRASZAMY WE WRZESNIU

Niedziela	1 września	3 PM	Sala Barowa	Niedzielnny obiad. \$25/20/5 goście/członkowie/dzieci.
Czwartek	5 września	2 PM	Sala Malinowa	Spotkanie Seniorów
Piątek	6 września	7 PM	Sala Malinowa	Klub Miłośników Piwa, Ping-Ponga i Bilarda. Wstęp wolny.
Sobota	7 września	9 PM	Sala Barowa	Dyskoteka.
Niedziela	8 września	3 PM	Sala Barowa	Niedzielnny obiad. \$25/20/5 goście/członkowie/dzieci.
Czwartek	12 września	2 PM	Sala Malinowa	Spotkanie Seniorów
Piątek	13 września	7 PM	Sala Malinowa	Klub Miłośników Piwa, Ping-Ponga i Bilarda. Wstęp wolny.
Niedziela	15 września	3:30 PM	Audytorium	Centralne Dożynki Polonijne organizowane przy współpracy z organizacją Polonia Inc., pod patronatem Polskiej Misji Miłosierdzia Bożego. Bilety \$45.
Czwartek	19 września	2 PM	Sala Malinowa	Spotkanie Seniorów
Piątek	20 września	7 PM	Sala Malinowa	Klub Miłośników Piwa, Ping-Ponga i Bilarda. Wstęp wolny. Spotkanie Inżynierów.
Sobota	21 września	7 PM	Audytorium	Pomóżmy Rodzinie Kapuścińskich. Zabawa charytatywna Szczegóły na str.13.
Niedziela	22 września	3 PM	Sala Barowa	„Twoje Urodziny w PC” – Uroczysty niedzielny obiad. \$25/20/5 goście/członkowie/dzieci.
Czwartek	26 września	2 PM	Sala Malinowa	Spotkanie Seniorów
Piątek	27 września	7 PM	Sala Malinowa	Klub Miłośników Piwa, Ping-Ponga i Bilarda. Wstęp wolny.
Sobota	28 września	9 PM	Sala Barowa	Dyskoteka.
Niedziela	29 września	3 PM	Sala Barowa	Niedzielnny obiad. \$25/20/5 goście/członkowie/dzieci.

Wszelkie zmiany w programie na bieżąco będą podawane w i-Tygodniku i na stronach Internetu:

www.PolishCenterFL.com, Facebook: www.facebook.com/pcjp2

Biuro PC: telefon: (727) 299, fax: (727) 298-8634, email: PolCenterBiuro@gmail.com

Biblioteka: czynna w czwartki i niedziele godz. 3 do 5 PM

Spotkanie Seniorów: w każdy czwartek w Sali Malinowej im. A. Królikowskiego, godz. 2 PM

